

II

(Ανακοινώσεις)

ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Εργαστηρίου Μοριακής Βιολογίας

(2012/C 271/01)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εφεξής καλούμενη «η Επιτροπή», και το European Molecular Biology Laboratory (Ευρωπαϊκό Εργαστήριο Μοριακής Βιολογίας), η έδρα του οποίου βρίσκεται στην Χαϊδελβέργη της Γερμανίας, εφεξής καλούμενο «EMBL» (από κοινού καλούμενοι εφεξής «οι δύο πλευρές»),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

- Τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει της οποίας προωθείται η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς στο πεδίο της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης,
- Τη συμφωνία ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Εργαστηρίου Μοριακής Βιολογίας, η οποία υπεγράφη στις 30 Μαΐου 1973 ⁽¹⁾ βάσει της συμφωνίας αυτής, τα συμβαλλόμενα μέρη ανέθεσαν στο EMBL τη διεξαγωγή βασικής έρευνας στο πεδίο της μοριακής βιολογίας, την κατάρτιση επιστημόνων, φοιτητών την επισκεπτών όλων των επιπέδων, την προσφορά ζωτικής σημασίας υπηρεσιών σε επιστήμονες των κρατών μελών που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας, την ανάπτυξη νέων οργάνων και μεθόδων στον τομέα των βιοεπιστημών και την άσκηση δραστηριοτήτων μεταφοράς τεχνολογίας,
- Τη διοικητική ρύθμιση επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπεγράφη στις 18 Ιανουαρίου 1995 μεταξύ της Επιτροπής και του EMBL,
- Τη δήλωση προθέσεων που υπεγράφη στις 24 Ιουνίου 2010 μεταξύ της Επιτροπής και των οργάνων του EIROforum,
- Τα προγράμματα-πλαίσια δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- Την Πράσινη Βίβλο του 2007 σχετικά με τις νέες προοπτικές για τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας (EXE) ⁽²⁾, η οποία ζητεί μεγαλύτερη συνεργασία και ενισχυμένη σύμπραξη με διακυβερνητικούς ερευνητικούς οργανισμούς όπως το EMBL, ιδίως όσον αφορά τον προγραμματισμό της έρευνας, την κατάρτιση και την κινητικότητα των ερευνητών, τις ερευνητικές υποδομές, τη διανοητική ιδιοκτησία και τη διεθνή συνεργασία,
- Την ανακοίνωση του 2008 σχετικά με τη διεθνή συνεργασία στο πλαίσιο του EXE ⁽³⁾, η οποία επιβεβαιώνει τη χρησιμότητα μιας ενισχυμένης σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των ευρωπαϊκών διακυβερνητικών ερευνητικών οργάνων, κυρίως των οργάνων του EIROforum, ως προς τη συγκέντρωση της κρίσιμης μάζας που χρειάζεται για να δοθεί αποτελεσματική απάντηση στις πολιτικές προκλήσεις που είναι ολοένα και περισσότερο παγκόσμιες,

⁽¹⁾ http://www.embl.de/aboutus/general_information/organisation/hostsite_agreement/un_agreement.pdf.

⁽²⁾ Η Πράσινη Βίβλος για τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας αναφέρεται στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Ευρωπαϊκός Χώρος Έρευνας: Νέες προοπτικές», η οποία εκδόθηκε στις 4 Απριλίου 2007 [COM (2007) 161 τελικό].

⁽³⁾ «Ευρωπαϊκό στρατηγικό πλαίσιο για διεθνή επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία», 24 Σεπτεμβρίου 2008, [COM (2008) 588].

- Την «Προοπτική για το 2020» του ΕΧΕ, η οποία εγκρίθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 2008 από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ⁽¹⁾ και προβλέπει ότι έως το 2020 όλοι οι συμμετέχοντες φορείς θα επωφεληθούν πλήρως από την πέμπτη ελευθερία σε ολόκληρο το φάσμα του ΕΧΕ ⁽²⁾,
- Τη στρατηγική «Ευρώπη 2020: Στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη» ⁽³⁾, η οποία εγκρίθηκε στις 17 Ιουνίου 2010 από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, τη συναφή εμβληματική πρωτοβουλία «Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη» που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 19 Μαΐου 2010 ⁽⁴⁾ και τη συναφή εμβληματική πρωτοβουλία «Ένωση καινοτομίας» που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 6 Οκτωβρίου 2010 ⁽⁵⁾,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ:

Τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των δύο πλευρών στους προαναφερόμενους τομείς, οι οποίες αλληλοεπισχύονται, Τη μακροχρόνια εξαιρετική συνεργασία μεταξύ του EMBL και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που βασίζεται στην προαναφερόμενη διοικητική ρύθμιση,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Οι δύο πλευρές προτιθενται να συνεργαστούν, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις αρμοδιότητες της καθεμίας, για την εδραίωση και περαιτέρω ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας, ιδίως όσον αφορά τον προγραμματισμό της έρευνας, την κατάρτιση και την κινητικότητα των ερευνητών, τις ερευνητικές υποδομές, τη διαχείριση της διανοητικής ιδιοκτησίας και τη διεθνή συνεργασία. Για το σκοπό αυτό, μπορούν να αναπτύξουν κοινές δραστηριότητες στο πεδίο των μοριακών βιοεπιστημών.
2. Οι δύο πλευρές, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις αρμοδιότητες και τα θεσμικά και επιχειρησιακά πλαίσια της καθεμίας, θα ενημερώνονται και θα διαβουλεύονται μεταξύ τους, ανάλογα με την περίπτωση, σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, ιδίως όσον αφορά την εδραίωση και περαιτέρω ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.
3. Διατηρείται το καθεστώς παρατηρητή στο Συμβούλιο του EMBL που είχε παραχωρηθεί το 1995 στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ⁽⁶⁾.
4. Η Επιτροπή θα παράσχει στο EMBL το δικαίωμα να προτείνει υποψηφίους για συμμετοχή σε σχετικές ομάδες εμπειρογνομόνων και συμβουλευτικά όργανα. Οι εν λόγω εμπειρογνώμονες θα διορίζονται από την Επιτροπή με την επιφύλαξη των εσωτερικών της κανονισμών και διαδικασιών.
5. Οι δύο πλευρές θα καθορίσουν κέντρα επαφής και μηχανισμούς επικοινωνίας για την επίτευξη του στόχου που προβλέπεται από το παρόν μνημόνιο συμφωνίας.
6. Οι δύο πλευρές θα συνεδριάζουν όποτε απαιτείται και τουλάχιστον μία φορά ετησίως, για να καταγράψουν την πρόοδο των εργασιών και ενδεχομένως, να συζητούν περαιτέρω τρόπους διεύρυνσης της αμοιβαίας συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων κοινών δραστηριοτήτων, ή για να διερευνούν τις δυνατότητες συνεργιών.
7. Οι δύο πλευρές θα συμφωνούν για τα ζητήματα που σχετίζονται με την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος μνημονίου συμφωνίας.
8. Η διοικητική ρύθμιση της 18ης Ιανουαρίου 1995 αντικαθίσταται από το παρόν μνημόνιο συμφωνίας.

Συντάχθηκε εις διπλούν στην Χαϊδελβέργη, στις 4 Μαρτίου 2011.

Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Máire GEOGHEGAN-QUINN

Επίτροπος Έρευνας, Καινοτομίας και Επιστήμης

Για το Ευρωπαϊκό Εργαστήριο Μοριακής Βιολογίας (EMBL)

Iain W. MATTAJ

Γενικός διευθυντής

⁽¹⁾ Συμπεράσματα του Συμβουλίου Ανταγωνιστικότητας αριθ. 16767/08 σχετικά με την «Προοπτική του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας με ορίζοντα το 2020», 1 και 2 Δεκεμβρίου 2008.

⁽²⁾ Ο ΕΧΕ περιλαμβάνει την ΕΕ και τις συνδεδεμένες με το πρόγραμμα πλαίσιο έρευνας χώρες.

⁽³⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής COM(2010) 2020 της 3ης Μαρτίου 2010 και συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 2010 (<http://ec.europa.eu/eu2020/pdf/115346.pdf>).

⁽⁴⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής COM (2010) 245 της 19.5.2010.

⁽⁵⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής COM (2010) 546 της 6.10.2010.

⁽⁶⁾ Καθεστώς παρατηρητή παραχωρήθηκε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή με τη διοικητική ρύθμιση που υπεγράφη στις 18 Ιανουαρίου 1995.